



## 盛況裡にMatsuri in Willoghbyを開催 3

- 5 コミュニティーネット「サロンdeとまり木第2回の案内」
- 6 親睦の会だより・10月例会のお知らせ
- 7 カウラ桜祭りバスツアー参加報告
- 8 JCS日本語学校だより／シティ校・ダンス校
- 10 教育支援委員会だより「シティ校スピーチコンテスト開催」
- 11 健康レシピ「玄米ピリ辛味噌焼きおにぎり」
- 12 オーストラリアで家を建てよう
- 14 シドニーウエストサイドストーリー④戦争から生まれた街
- 16 私のあの頃のシドニー②1980年代の不動産投資ブーム
- 17 人物紹介・キラリと光る「ムーア裕子さん」
- 20 仏教語からできた日本語「お彼岸」

春にいっぱいお花が咲いてフクロウの赤ちゃんが生まれてあたたかいのでみんな外で遊んでいます。 (坂口舞)

編集から

投稿原稿募集!

原稿は、趣旨を変えない範囲で手を加える場合があります。文字数は最大1000文字です。投稿原稿は、誌面や内容、時期などの都合により掲載を見合わせる場合がありますので、ご了承ください。

告知板について

「告知板」は会員の方が「売ります」「買います」「探し物」「教えます」など、個人の広告を掲載するコーナーです。会員の方なら、一回に限り無料で掲載できますので、ご利用下さい。

読者から

読者の声募集!

会員の方の生の声を募集しています。本誌を読んだ感想や、誌面に対する注文、会に対しての要望、日頃感じていることなど、何でも構いません。皆さんからの率直なご意見や、誌面に対する感想などが、今後の誌面作りに多に役立ちます。また、絵や写真、詩、俳句、短歌などでも構いません。お気軽にお寄せください。投稿先は、Email: hbma@optusnet.com.au まで。 ※内容や文字数など、編集上の決まりによって、要約したり、場合によっては掲載を見合わせる場合があります。

今年の祭りは11月7日(土)開催!

場所はTumbalong Park工事中のため、Palm Groveです。間違えないで!



本誌のカラー版は、電子版をダウンロードしてお楽しみください。  
[www.japanclubofsydney.org](http://www.japanclubofsydney.org)

JCS年間行事予定

月	会全体	親睦の会	コミュニティーネット	City校	Dundas校	その他イベント
10月	理事会(7日) 本誌発行(6日)	例会(17日)「身体をほぐして、おしゃべりでリラックス」	「サロンdeとまり木」オープン(10日)	保護者会(10日)、オープンデー(17日)、教員研修(24日)	始業式・保護者会(10日) オープンデー(17日)	日本語学校Edgecliff校開校(10日)
11月	理事会(4日) 本誌発行(2日) 日本の祭り(7日)	例会(7日)「祭りinシドニー」	アングリケア・デイサービス(28日)	委員選出保護者会(7日)、TC会議・クラス編成(14日)	教員研修会、クラス編成(7日)、TC会議(14日)	シドニー市/名古屋姉妹提携35周年記念式典(1日) 日本映画祭オープニング(5日)
12月	理事会(2日) 本誌発行(7日) 「忘年会」(6日)	例会(6日)「忘年会」				





# 盛況裡にウィロビー日本祭り開催！

9月12日(土)チャツウッドモールでシドニー北部郊外では初めての「日本の祭り」がJCS主催で盛大に開催されました。

まず、ウィロビー市のゲイル市長をはじめ、在シドニー日本国総領事館宮川首席、チョーカーJCS前会長(水越会長代理)が出席してオープニングセレモニーが行われ、鏡割りで祭りが開会しました。



開会式の後にゲイル市長と宮川首席にはお茶を楽しんでいただきました。参加なさったゲイル市長は



「この一角には違う時間が流れている、静けさ、和やかさ、素晴らしい日本の文化体験をさせてもらって感謝しています」とお話しされていました。

まずは観客を呼び込む、和太鼓りんどうの太鼓演奏。素晴らしいシドニーの青空のもと太鼓の音に誘われてたくさんの観客が集まりました。



司会進行をはじめ、祭りの運営には地元のチャツウッド高校とウィロビー女子高校から学生たちがボランティアとして参加。日本語と英語を使いこなす日系二世の学生たちの活躍は頼もしく、しっかりとステージ進行をこなしてくれました。



パフォーマンスは着物ショーあり、コスプレバンドあり、おなじみのJCSシドニーソーラン踊り隊も参加し、詰めかけた観客の皆さんは各種のステージショーを楽しんでいました。

もちろん祭りには無くてはならない食べ物屋台、お昼時には長い行列ができて、日本のお祭りフードの数々を集まった皆さんは楽しんでいました。

JCSでは今後も、シドニー各地でこのような「日本の祭り」を企画・開催していきます。なお、来月7日(土)は、恒例のダーリングハーバーでの日本の祭りです！場所はこれまでのTumbalong Parkが工事のため、Palm Groveです。ご家族連れでお越しください。



# 9月の 理事会から

日時: 9月2日(水)19時~21時 場所: Dougherty Community Centre, Chatswood  
 出席: 渡部重信、平野由紀子、チョーカー相談役、水野相談役、松前領事、多田将祐、川上正和、石井美郁、茂木奈保子、松田準(レインボープロジェクト)、藤田結花(書記)  
 欠席: 水越有史郎、プレーザー悦子、林さゆり、リヒター幸子、岩佐いづみ、ジョアネスえみ(敬称略、順不同)

## 1. ウィロビー日本祭り(9月12日)

以下の事項を理事と確認した。

●搬入7時半から車をモール近くに乗り入れることが可能。10時半スタッフミーティング。●MCは渡部副会長、高校生ボランティア担当。VIPの代理スピーチは渡部副会長にお願いしたい。(7)ステージ+出演者の連絡事項を確認。●Workshopでは茶道・華道・書道・折り紙を時間割りでおこなう。折り紙の折り方の手順をラミネート加工して当日用意する。●紅白の提灯・うちわをブースに飾り付ける●水道と電源位置の確認。●イベント後、ウィロビーカウンシルへ会計報告を含めてレポートを提出する予定。そのため、ウィロビー地区以外からの人の誘致状況やイベント参加者からの要望を調べるためアンケートを行う予定。アンケートの質問内容を理事と確認。●St John(救急)スタッフの場所の確認。●ボランティアのお弁当について確認。●浴衣販売・金魚すくいについて値付けの確認。

## 2. ウィロビー・スプリングフェスティバル

日時: 9月5日 10:30am-11:30am

JCSのParade Order Number: 11

集合場所: Endeavour Street (Orchard RdとAnderson Stの間)

集合時間: 9:15am

パレード終了: 11:30am

ソーラン踊り隊と親睦の会から数名が参加の予定。今年はJCSのパレード出発順番をMOSAICの前後にしようをお願いした。今回のスプリングフェスティバルのイベントのひとつに、チャッツウッドの住人の紹介(写真と自己紹介文)がカウンセル図書館の入り口に13日以降展示される。川上理事の紹介も展示される。

## 3. レインボープロジェクト「福島学生ホームステイ」

8月12日から10日間、福島県からの中高生6名がシドニーでホームステイを体験。平野副会長とレインボープロジェクトスタッフの松田さんが写真スライドを使って報告した。

## 4. 教育支援委員会報告

### ●ミニスターズアワード受賞者の報告

シティ校の高取丈くんがJCS日本語学校で初めて最高賞のミニスターズアワードを受賞した。そのほか、ダングス校のMcKenna Kaito君がHighly Commendedアワードを受賞、シティ校のMarshall Frazer君が

Commendedアワードを受賞した。授賞式は9月28日NSW大学にて行なわれる。

### ●椛山女学園訪問の報告(ダングス校)

3学期第4~6週に渡って、名古屋の椛山女学園大学からの実習生を受け入れた。ダングス校での受け入れは今年で2年目で、今回も生徒にとって良い交流となった。アンケートによると、生徒も保護者も実習生の受け入れには好意的であったようだ。教員・役員にとっては準備がかかるなどの負担もあるが、総合的には成功であった。

### ●スピーチコンテストの報告(シティ校)

8月8日と15日に、校内でシティ校2回目のスピーチコンテストが行われた。スポンサー、審査員を招いての本選を無事終えることができた。参加した生徒たちは、読み書きと人前でのスピーチをする力を得て、大きく成長できた。

### ●エッジクリフ校オープンデー

10月10日開校予定。開校に向けて豊田愛さんにボランティアをして頂いている。8月29日にシティ校にてオープンスクールを開催。約10家族がオープンデーに参加。そのうち3家族はシティ校からの転校になる予定。9家族は入学が確定。シティ校からの教員2名がエッジクリフ校の教員をしてくれることに決まった。

## 5. その他

### ●カウラ桜ツアー・慰霊祭バスツアー(9月26日~27日)

シドニー日本人会主催のバスツアーを各理事に案内した。JCSから平野副会長が会長代理で参加予定。

## 6. 会員数・会計報告

総世帯数: 286世帯

(JCS126世帯、シティ校98世帯、ダングス校62世帯)

※ 次回の理事会は、10月7日(水)午後7時より、Dougherty Community Centreにて開催。

## 今年の忘年会は12月6日(日)です!

恒例のシドニー日本クラブの忘年会は、12月6日(日)に開催します。場所はシドニー市内、サーキュラーキーにある日本レストラン「北海道」です。今年1年を振り返り、会員の皆さんとの懇親にぜひご参加下さい。楽しいエンターテインメントを用意して皆さまをお待ちしています。詳細は、本誌11月号で紹介いたします。





マスコットのキー坊  
です！よろしく！

## シドニー日系コミュニティ初のグリーフ・サポート・グループ 「サロンdeとまり木」第2回目は10月10日(土)です！

身近な人の死を始め、日々の状況の変化に伴い、我々は毎日様々な喪失や悲しみを感じながら生きています。友達、家族や仕事の状況が日々刻々と変化する中、今日確かに感じていた絆が明日、必ずしも継続するとは限りません。私たちは日々、「大切な何かを失った現実」と向き合いながら生きています。心が「喪失」と「立ち直り」の間で揺れ動きバランスを欠いた状態。この苦悩の期間は「危機」ともいえる状態ですが、全てを一旦ゼロにして、またひとつ、ひとつと新たな自分の土台を積み上げていくチャンスでもあります。

このプロセスをサポートするのがグリーフケア。一緒に学んだり、語り合ったり、ただ座って、聴いて、感じるだけでもいい、というあるがままのあなたを尊重する集まりです。守秘義務など、グループ・セラピーの規定で守られている他、心理カウンセラーのいる安心できる空間で、心を癒したり、整えていける場所にできればと思っています。

第1回目の「サロンdeとまり木」は、まずグリーフとは？また、グリーフケアとは？グリーフ反応のパターンは？等を資料をベースに、各自の経験等を照らし合わせながら感じたり、考えたり、そして語り合う深みのある内容となりました。最後は、ゆったりした音楽に合わせて瞑想をすることで各々が自己に向き合い心を整えることで、すっきりした気持ちで会を終わらせることができました。

### <第2回目の詳細>

日時: 10月10日(土)13:00~15:00

場所: Mosaic, 12 Brown Street, Chatswood

人数: 5名まで

料金: \$20(学割/ペンション割\$10)

ファシリテーター: リンカーン瑞枝

さとうかおる(心理カウンセラー)

電話: 0423-037-180, 0418-656-228

メール: [jcscommunitynet@gmail.com](mailto:jcscommunitynet@gmail.com)

※参加ご希望の方は必ず、事前に上記のメールアドレス、携帯へお知らせください。

※このグループは、参加者がより安心して語り合える空間を維持するために、守秘義務のほか、カウンセリンググループの規定で守られていることをご了承ください。

### ●こんな方々にお勧め

- \*来たばかりでホームシック、不安やストレスを感じている。
- \*家族/友人が亡くなり、気分が落ち込んでいる。
- \*人生の節目を迎えている。
- \*自分の感情をもっと理解し、有意義に生活していきたい。
- \*人間関係を改善していきたい。
- \*日々、満足感を感じる機会を増やしていきたい。
- \*自分自身とゆっくり向き合いたい。
- \*孤立感を感じている。
- などなど…

## 「アングリケア・ディサービス」: 次回は、10月28日(水)

ロンガヴィルの閑静な住宅街にある、65歳以上の日系の方を対象とした「シニアのためのサロン」です。チャットウッドからの送迎バスに加え、センター近くの方にはご自宅への送迎が可能です(事前にお問い合わせ下さい)。なお、お申し込み参加ができなくなりましたが、参加ご希望の方は1800-200-422に電話し、「Anglicare services Longueville」のSocial Clubにジョインしたいと伝えることで、事前登録をしてください。Japanese please!と言うと日本語通訳につながってもらえます。また、www.myagedcare.gov.auでの登録も可能です。人数に制限がありますので、継続参加が可能な方歓迎です。事前申し込み必須。キャンセルは2日前までをお願いします。

開催日: 10月28日(毎月第4水曜日開催) 時間: 午前10:30~午後2:30

会場: アングリケア・デイセンター(Christina & Arabella Stの角, Longueville 2066)

無料送迎バス: モザイク前(MOSAIC, 12 Brown Street, Chatswood)午前10時出発(時間厳守)

参加費: \$15(和食弁当、お茶菓子含む)

活動内容: 川柳、スケッチ、編み物、歌、脳トレーニングゲーム、百人一首、タイチ等

申込先: [anglicare.japanese@gmail.com](mailto:anglicare.japanese@gmail.com) リンカーン瑞枝: 0449-581683

※ディサービスへのボランティアを募集しています。多少PCスキルのある方が希望です。

ご興味のある方は、コミュニティネット0423-037-180までお知らせください。

コミュニティネットの日本語対応「もしもし電話窓口」



0423-037-180

オーストラリア連邦と州政府による福祉機関でどのようなサービスが受けられるのか、また高齢者としてどのような選択があるのかをお調べすることができます。例えば、芝刈り、認知症についてのデイケアなどのサービス、また、買い

物の付き添い、シーツの洗濯・取り替えやシャワーのお手伝いなど、毎日の生活に不自由を感じてきたらお気軽にお電話ください。なお、ご案内はCNメンバーによる対応で日本語ですが、サービスはいずれも基本的に英語となります。

# 親睦の会 だより

皆さんの地区幹事

- ・A地区 (North Sydney以南) リヒター幸子 (Tel: 9972-7890)  
Email: richjms@tpg.com.au
- ・B地区 (Chatswood以东) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com
- ・C地区 (St. Ives以北) : 朝比奈富美子 (Tel: 9453-0058)  
Email: fumikopixie@gmail.com

## 親睦の会役員

会長・事務局: 林さゆり、副会長・会計: リヒター幸子、幹事: 朝比奈富美子、会計監査: 宮下義夫  
ボランティア: 有泉浩子、竹内美佐子、ハウス愛子、橋本克子、村田智富子 (五十音順)

**【会員募集】** シドニー日本クラブ会員の親睦と交流の集いです。和やかな雰囲気の中、和食弁当を食べながらの情報交換後には、様々な趣向を凝らした内容で楽しんでいます。現在の会員数、約90名。JCS会員でしたら入会金は不要。年齢・性別・国籍は問いません。ピジター也大歓迎です。新しい輪を広げましょう。お気軽にご参加ください。

## 【2015年10月例会のお知らせ】

「身体をほぐして、おしゃべりでリラックス」

■日時: 2015年10月17日(土) 正午~午後3時

■会場: The Dougherty Community Centre  
7 Victor Street, Chatswood

10月13日(火)迄に、地区幹事まで出席または欠席のご連絡をお願いします。欠席のご連絡も頂戴することによって、お変更はないか把握できますのでよろしくをお願いします。

(各地区の連絡先は、このページの冒頭をご参照ください。)

■会費: 会員\$5、非会員\$7(お茶・コーヒー・紅茶代込)

■マイカップもお忘れなく

■お弁当の注文: 和食弁当 \$12

ご連絡される際に、お弁当の数もお知らせください。

第1部では、身体のコリをほぐす太極拳を保坂さんの指導のもとで行ないます。静かなゆっくりとした動作ですが、身体の各所の筋肉が伸び、体全体の柔軟性が向上して、気血の流れも良くなるそうです。

第2部では、きままなおしゃべりで、リラックスしていただきます。会では、お茶菓子を用意しますので、つまみながら楽しみましょう。

第3部では、歩くことができさえすれば踊れるラインダンスを向井津意子さんに教えていただきます。4拍子の音楽に合わせて同じステップを踏みましょう。決して宝塚歌劇団のように足を高く上げるわけではありませんからご心配なく(笑)

## 【お知らせ】

■8月の年次総会で配布しました第5号議案、行事予定内の10月は10日になっています。「JCSだより9月号」の表紙裏の行事予定では17日となっていました。困惑させて申し訳ありませんでした。ドガティセンターの会場の都合上、10月例会は、17日(土)に開催しますのでよろしくをお願いします。

■「親睦の会」の事務局をお手伝いくださるかたを募集しています。役員も全てボランティアで運営していますので、お支払いはできませんが、メール、ワード、エクセルができる方、ご高齢者に奉仕の気持ちがある方は、林さゆり会長までEmailにてご連絡をお願いします。



9月12日(土) ウィロビー・カウンシル協力のもと、JCSシドニー日本クラブが主催した「日本祭り」。会員総出で日本を演じてチャッツウッドの街が日本の色に染まりました。ゲイル・ジャイルズ・ギドニー市長(写真中央)も感激なさっていらっしゃいました。浴衣の販売を、林さゆり会長、リヒター幸子副会長、朝比奈富美子幹事がお手伝いしました。暑いテントの中、お疲れさまでした。いつもの会場での例会ではなく、晴天の屋外で会員同士が会うのもいいものでしたね。踊りを披露した会員の方々、日頃の練習の成果が発揮されていたようで華々しく素晴らしかったです。





## Matsuri in Willoughbyで踊りました

9月12日(土)チャッツウツのモールで催されたJCS主催の日本の祭りに出演し、元気いっぱい踊ってきました。今月はキャンベラのフェスティバルにも遠征参加してきます。11月7日には恒例の祭りがあります。今後も多くのイベントで踊りを披露していきます。皆さん応援よろしくお願いします。一緒に踊りたい方、大歓迎です！

踊り隊では毎週練習を行っています。是非、ご参加ください。

①Cammeray Public School (Palmer Street, Cammeray)

毎週土曜日2時～3時

②シドニー市内では初心者の方を中心に練習しています。

毎週水曜日6時45分～8時

③Marrickville West Public School (Cnr Beauchamp St & Livingstone Rd) 毎週月曜日4時～5時

参加ご希望の方は、平岡正美(携帯:0423-091-261

または、Email:masa7833@hotmail.com)までご連絡ください。

ウェブサイト: <http://sydneySORAN.wix.com/dancetroupe>



## イベント報告

# 「カウラ桜まつりバスツアー」参加報告

去る9月26日(土)と27日(日)、日本人会主催の「カウラ桜まつりバスツアー」に参加し、「桜まつり」の最終日の行事である戦没者墓地での式典「Service of Respect/慰霊祭」に参列してきました。

カウラは、シドニーからブルーマウンテンの先、約300キロの地点に位置しています。第二次世界大戦終了直前の1944年8月5日、ここカウラでは、日本人捕虜500名以上の集団大脱走事件があり、その際に犠牲になった兵士たち235名(日本兵231名、オーストラリア兵4名)の墓地があります。この事件をカウラブレイクアウトと称し、毎年8月5日と桜のシーズンの9月末には、慰霊祭が催されます。

ここカウラの地元自治体は、オーストラリア最大の日本庭園を造り、桜植樹をするなど大変親日的で、毎年の慰霊祭を含めた桜まつりの開催や、日本兵捕虜らに敬意を表して墓地を作り、それをこれまで71年間に渡り見守って下さっています。

式典では、JCSを代表して、榎谷亨日本人会会長と卯滝勝商工会議所会頭とともに献花をさせて頂きました。日本人墓地では浄土真宗本願寺派オーストラリア開教事務所の渡部開教使による毎年恒例の読経の後、天台宗僧侶たちの読経、琵琶奉納演奏が執り行われ、最後に参加者全員が順にお焼香を行いました。

(JCS副会長 平野由紀子)



## JCS日本語学校シティ校 JCS Japanese School

- 学校: Ultimo Public School  
(Cnr Quarry & Wattle Streets, Ultimo NSW 2007)
- 連絡先: PO Box 902, Glebe NSW 2037 電話: 0407-461-618
- 授業: 毎週土曜日 / 幼児部: 9:30~12:10、小学部: 9:30~12:15
- Email: jcs-jpschcity@hotmail.com
- http://cityschool.japanclubofsydney.org/



### 運動会特集

私がシティ校に長男を通わせ始めた6年前、初めて運動会に保護者として参加した時、家族一同本当に楽しい運動会だったと感心したのを覚えています。またその当時、このイベントを遂行するにあたって先生・保護者委員の方々の計画、準備、指揮と先輩保護者の方々の協力体制にもすごいなあと思ったものでした。

そして今年は行事の担当になって、それは運動会に限ったことではありませんが、裏舞台でどれほどの作業と苦労があったのかということを経験できました。6年前の私と同じように感じていただけたのか、今年初めて参加された保護者の方からも労いの言葉を頂戴し、個人的にも実り多い経験となりました。

この場を借りまして、ご協力いただきました先生、保護者の皆様、至らない私の心強いバックアップとなってくれた委員の皆様には厚く御礼申し上げます。「位置について…、よーい、どんっ！」

すっかり春らしくなってきた9月5日、緑の芝と青空のもと、「あーか、がんばれっ!」「しーろ、がんば



れっ!」と紅白に分かれて応援し合う元気な声が響き渡りました。毎年この時期に開催されている運動会ですが、今年は頭に「大」がつくほど盛大に盛り上がった行事となり、また一人も怪我をすることなく終えられたのでほっと胸をなでおろしています。

開会式では高学年クラスのライオン組が司会進行を担当し、さらに頼もしい選手宣誓によっていよいよ運動会の始まりです。忘れてならないのは、ラジオ体操。これも高学年クラスのトラ組が見本となり、しっかり練習の成果を発揮してくれました。紅白のハチマキも絞めて、準備体操も終え、幼児・低学年による徒競走から競技がスタートします。

シティ校の最年少クラスは4、5歳児の集まりです。そのほとんどが運動会自体初めての体験だったのではないのでしょうか。トップバッターとして彼らが30メートル徒競走のスタート地点で拳をぎゅっと固め、合図をじっと待つ姿は本当に微笑ましいものです。そして、中・高学年は距離も50メートルとなります。私も走りましたが結構な距離です。どちらかというと教室では控えめにしているような生徒も、素敵な笑顔と真剣な眼差しを見せ、少し驚いたくらいです。

続いてクラスごとの競技です。幼児・低学年のボールはさみりレー、高学年のラケットリレー、中学年の輪くぐり競争です。さて、ここまでの競技で密かに活躍してくれていたのが最年長のクラスに当たる龍組の生徒たちです。彼らは運動会もベテランの域。ゴールテープ持ちや徒競走での順位の見極めをしたり、クラス競技のデモンストレーションをして競技中の補助に入ったりと、休む暇なく動いてくれました。

中盤に差し掛かり、毎年盛り上がる騎馬戦の登場です。長身のお父様方の上に乗った子ども達は、紅白のハチマキを取り合う接戦を繰り広げます。観戦する側は十分に興奮する楽しい競技ですが、肩が痛い!腰が痛い!子ども達はけっこう重い!と漏らしていたのは馬になったお父様方でした。

また、この後に続いた親子おんぶリレーと親子二人三脚。親子でスキンシップをとることで自然と生まれる笑顔と笑い声が絶えない光景はとても印象的でした。

高学年による障害物競走の後は運動会の王道、玉入れと綱引きでいよいよクライマックスを迎えます。最後の最後3回戦目は先生、保護者と大人たちだけの綱引きで声を枯らして大激戦。綱引きに関しては赤組が大勝利を収めたのですが、総合点では今年はいぶ組に勝利の女神が微笑んだようです。

(行事担当:ウィラーさとの)



## JCS日本語学校ダundas校 JCS Japanese School Dundas

- 学校: Dundas Public School  
(85 Kissing Point Road, Dundas NSW 2117)
- 連絡先: 電話: 0411-734-819
- 授業: 毎週土曜日/9:30~12:15
- Email: jcs-jpschdundas@live.com
- http://dundas.japanclubofsydney.org/index.html



を言って当てっこをするゲームを毎週していたら、何もなくても私が「トントントン」と言うと、合言葉のように「どなたですか?」と出てくるまでになり、笑ってしまいました。

2学期は校内発表の練習として、毎週色々なことをできる限りの日本語で、人前で発表する練習をしました。練習を重ねるにつれて、初めは恥ずかしくて前に出て話したがらなかった生徒も、前に出てお話をしてくれるようになり、みんな日本語で話そうと一生懸命で、「え〜と、え〜と」と考えながら話してくれる姿にとっても感動させられました。今ではことあるごとに、誰かが前に出て好きなことを発表してくれるほどの自信を持っている子ども達。そして発表が終わると生徒の方から「はくしゅ!」と言って、拍手をしてくれるとても陽気な子ども達で、生徒達もその経験をとても楽しんでいるようです。この歳で人前に出て、第一言語ではない日本語で楽しんで発表ができるということはとても素晴らしいことだと思います。

3学期は運動会の練習も兼ね、外遊びを毎週しました。まずは指示に従い外活動ができるよう「移動は二列で静かに!」を約束とし、日本の子どもの遊びに親しむため「花いちもんめ」「かごめ かごめ」「だるまさんが転んだ」をしました。ほかにも外で歌を歌ったり、本を読んだり、平仮名の学習をしたり、いつもと違った環境での授業に子ども達の学ぶ姿勢にも変化が見られ、教室内では「もうつかれた〜」ということもありますが、外での授業ではいつも元気一杯でした。3学期は調理実習もあったので、食べ物をテーマとして、「パン屋さん」「八百屋さん」「お肉屋さん」と色々なお店の食べ物の日本語を学習しています。4学期には、「お店屋さんごっこ」をする予定です。

はじめは席について学習することすら難しく、日本語の指示にも慣れてなく、運筆力もなく、というところからスタートの太陽組。平仮名も「字」ではなく「象形文字」でした!ですが、今年も3学期を終え、初めの頃とは違い、ほとんどの子が「字」を自分で書けるようになり、授業の流れも理解し、タスクのプリントも自分でドンドン成し遂げ、色々な日本語での活動にも積極的に参加してくれるまでに成長しました。

こんな感じで太陽組は、日本語での学校生活の習得、平仮名学習、日本の遊びから歌、身近な日本語の語彙学習など、とても盛り沢山で楽しいクラスです。

(担任: 三奈木美緒)

## 父の日と運動会を開催

桃や梅の花も咲きそろい、日中は日差しもかなり強くなってきました。ダundas校では9月5日、父の日のクラフトを各クラスにて行いました。ネクタイ型の首から下げるものであったり、一生懸命書かれた絵とメッセージであったり、実用的なしおりであったり、子ども達が頑張って作ったプレゼントは日ごろの疲れも吹き飛ばすような栄養剤になったのではないのでしょうか。

9月12日には第4回目を迎えた運動会が行われました。今年もお天気に恵まれ、先生方や保護者の皆様のご協力もあり、楽しい一日を過ごせました。

## クラス紹介 太陽組

太陽組はダundas校最年少クラスで、4、5歳の16人で構成されています。第一目標は、学校・クラスの規則を守り日本語での指示を理解し、学校生活がスムーズに送れるようになることです。クラス活動の一環として、平仮名の清音の読み書きを一年通して学習していますが、清音だけにとらわれず、日本語にとにかく親しむようにしています。

1学期は、動物をテーマに動物の名前、鳴き声、数え方、動物の歌から動物の生活と色々なことを学習しました。最後にはみんなで動物園を作りました。動物の鳴き声クイズでは「トントントン」「どなたですか?」を決まり文句とし、「にゃーにゃーにゃー」と鳴き声



## JCS教育支援委員会より シティ校スピーチコンテスト開催

行事が盛りだくさんの3学期、シティ校では日本語学習の集大成ともいえるスピーチコンテストが開催されました。就学児以上の全員参加による予選会では、緊張しながらもみんなが練習の成果を発揮しました。そこで学年ごとに数名ずつが本選出場のため選抜され、合計30名がいつもと



違う雰囲気となるステージに立つことになりました。

このスピーチコンテストを開催するにあたって、2学期よりスピーチコンテスト実行委員会が発足し、先生方と保護者委員会とともに何度も会議と検討を重ね入念な準備が行われました。今年のテーマは「大切なもの」です。もちろん舞台の主演となる子ども達も2学期から何週にも渡ってスピーチを作成するために時間を費やしてきました。ここで特に重要なことは、生徒たちは保護者の手を借りずに授業内でのみスピーチの作成に取り組み、ゆえにその原稿は本当に自分の言葉で自分の考えを表現したものとなっている点です。

それを指導する先生にとっては生徒の潜在能力を引き出すための授業の工夫・励ましと試行錯誤を重ねる努力が必要とされ、生徒たちにとっては言語能力すべてをフル稼働させるため過酷な挑戦であったことでしょう。

本選では、在シドニー日本国総領事館の佐藤領事、ワールドジャパニーズランゲージセンターの八尋校長、シドニー工科大学日本語ランゲージ&カルチャーの

日本語講師 小黒様、Georges River Grammar School 教員 阿部様、Sydney Church of England Grammar School教員 ホジュキンソン様の5名の審査員の方々に招待して厳選なる審査が行われました。審査員の方々より、「どの発表も聞き応えのある甲乙つけがたいスピーチに仕上がっており、とても難しい審査であった」との嬉しいコメントもいただきました。またシティ校の先生方にとっては、昨年受け持った生徒の成長が見られる機会となり、それは教師にとっての喜びであり、「この学校」の存在意義をさらに考えることにも繋がっているという感想も聞かれました。

言語というのは長い道のりの末にようやく習得することができるもので、絶え間ない努力が不可欠です。スピーチコンテストは私たちシティ校が目指す「子どもたちの未来への願い」に向けて努力を重ねている証でもあります。

## 外食日記



友人と5人で出かけたので、色々頼んでシェアすることにしました。豆腐のサラダはほどよい量で、こくのある豆腐とまろやかなドレッシングが葉野菜にうまく絡まっています、丁寧に作られていました。お寿司の盛り合わせは20貫(!)もあり、どれも新鮮で圧倒されました。炉端焼き盛り

合わせは、色々な食材のものを少しずつ食べることができ、炭火焼きならではの香ばしさを堪能しました。どの料理もあまりに美味しかったので次の週、再びランチに出かけました。お昼時は定食があり、私は焼き鯖、連れは焼き鳥定食を食べました。お弁当はまことに豪華で美味しそうでしたが、とても食べきれないと思いあきらめました。他のテーブルに運ばれていくデザートを目で眺めながら、今回はデザートも食べなければ!と決意しました。壁一面に飾られた100本以上の日本酒の瓶がとても洒落ています。

### 煙とりしあ En Toriciya

住所 100 Willoughby Road, Crows Nest

電話 02-9438-1738

営業時間 火～日 ランチ12-2:30pm

火～日 ディナー6-10pm

価格帯 ランチ\$15～、ディナー\$50～

雰囲気 8

サービス 8

料理 8



# 試してみよう マクロビオティックの健康レシピ 食へ物を変えると、体も心も変わる

池田恵子  
soramame

## 第59回 玄米ピリ辛味噌焼きおにぎり

暖かいと油断してると、急に肌寒い日があったりして、体調を崩しやすい季節ですね。

そんな時期に甘い物や冷たい物を食べてると、増々体が弱ってしまいます。おやつ代わりに小さいおにぎりを作っておくと、小腹が空いた時にパクっとつまめて、無駄な菓子を食わなくて済むのでおすすめです。

味噌や醤油は大豆から作られた発酵食品。ミネラル、カルシウム、ビタミンB12など豊富。味噌は造血作用が高く、体に溜まる化学物質、放射性物質などを排泄する働きもあります。無添加のものを選びましょう。

### 【材料】4～5人分

#### ◎玄米を炊く

#### 【材料】

玄米	4合(2時間以上浸水させておく)
水	玄米の1.6倍
シーソルト	少々
ピリ辛味噌	(後述)

#### 【作り方】

- ①玄米を鍋に入れ火にかける。最初強火で、沸騰したら弱火にして45分炊く。火を止めて10分蒸らし、鍋底からひと混ぜする。
- ②炊き上がったご飯を三角に握り、ピリ辛味噌を片面に塗って、グリルする。



#### ◎ピリ辛味噌

#### 【材料】

味噌	大さじ4
チリパウダー	小さじ1
米飴	大さじ3～4
水	大さじ2
炒りゴマ	適量(白ゴマを軽く炒る)

#### 【作り方】

- ①炒りゴマ以外の材料を鍋に入れて混ぜ、火にかける。ひと煮立ちしたら火を止め、炒りゴマを散らす。
- \*玄米は最も中庸な食物。体をバランスし、体に溜まった毒やカスを外に出す働きがあります。また、タンパク質、油分、ビタミン類、糖分など、栄養価にも優れています。
  - \*シーソルトにはミネラルが豊富に含まれています。
  - \*味噌や醤油は大豆から作られた発酵食品。ミネラル、カルシウム、ビタミンB12など豊富。味噌は造血作用が高く、体に溜まる化学物質、放射性物質などを排泄する働きもあります。無添加のものを選びましょう。
  - \*ゴマはタンパク質、カルシウム、鉄分などが豊富で、ゴマ油は最も酸化しにくい油といわれています。

### マクロビオティックって？

マドンナやハリウッドスターたちが実践している食事法ということで有名になったマクロビオティック。実はこれ、大正時代に日本で発祥した「食養生」「正食法」のことです。穀物を中心とした菜食をする、食物を丸ごと食べる、住んでる土地で採れたものを食べる、動物性の食を避ける、白い砂糖を避ける、そうしているうちに自然と心も体も健康になる。そんなシンプルで簡単な方法です。気軽にできるマクロビオティックのヒントがいっぱい。詳しくはウェブサイトをご覧ください。

→ [www.soramame.com.au](http://www.soramame.com.au)

# オーストラリアで家を建てよう

## 第21回

### ひなっち

みなさん、こんにちは(or こんばんわ)。いかがお過ごしですか？ 今回で通算21回目の登場です。

さて、前回は総請求額とその支払い時期について蘊蓄(←読めないですよ、『うんちく』です)を傾けてみました。家はカタログ価格では買えません、プラス数十万ドルを見込むべき、という叫びはみなさんに届いたでしょうか？ 前々回も、ノロマなお役所仕事のおかげで契約額が上昇したという件で、金銭がらみのナマナましいストーリーが続いているから、今回は基本に立ち返って建築の進捗について触れましょう。

着工したのは2010年5月、コンクリ土台をこしらえて枠組んで、レンガ積み上げて壁を作ったら上塗りし、窓を入れて屋根にタイルのつけて、外観がそれなりにサマになったのが6カ月後の11月。そしてここから作業は内装へ。ちょくちょくと勝手に現場に潜入してはColour Selectionで選択したものが正しく使用されているかチェックし(これが功を奏してキッチンキャビネットのデタラメな色使いを発見)、内部も日に日にカタチになっていくのを眺めるのはとても楽しいものであります。この頃にBuilderから聞いていた完工予定は2月中旬で、もう1歩。

だから、あとは工事が順調に進むのを祈るのみ、というワケでもなかったようで、カレンダーを見返すと12月中旬にTile・Timber・Carpetを扱う専門業者を訪れてますね。そうそう、その日は専門業者に行く前に、イメージ固めに朝イチで現場訪問すると、まだ午前7時を過ぎだばかりだというのに近所まで鳴り響く大音量でFMラジオを聴きながら天井のペイントに勤しむにいちちゃんがひとり。「ご苦労さます！」とひと声かけて内部視察(本当はBuilder側のSite Manager同伴なしではOwnerといえども立入厳禁なのだが、あまりにも頻繁に登場する俺らはいつしか顔パスに)。

1階Timber・2階はCarpetというのは既定路線で、色を決めればいいだけ。問題は、バスルームと玄関部分のタイルをどうするか、だけだ。



段差をつけた玄関にもタイル貼らないと

「こんなのがいいな」とある程度イメージを持ってVella Vistaにある業者のショールームに一步入ると、うわっ！ 圧倒的なプロダクトレンジに打ちのめされた。もう舞い上がっちゃって何が何だか分からなくなり、BuilderのColour Selectionで味わったあの混沌が頭に蘇る。さらに今回は価格という要素も絡んで(Builderとの契約価格に入っておらず別料金)頭の中はゴチャゴチャ。



ここから即決でひとつ選べますか？

こういうのはじっくり見れば見るほどどれを選んでもいいのかわからなくなる。第一印象、第一印象がすべて。最初に「いいな」と思ったものを選んでおけば、間違いはない。という信念に基づき、嫁さんが最初にピンと来たのをセレクト。ちょっと高かったけど、後でグダグダ言われるより100倍マシ。

そして、後日送られてきた見積書をみると、バスルームはまあそんなものだろうと想定範囲内だった一方、玄関部分が予想以上に高くビックリ。「Additional labour due to size of job」という名目で数百ドルも上乘せしやがって。1坪程度の小さい仕事ってそういうもの？

じゃあ他のタイル屋にも見積もってもらおうと近所のタイル専門店へ行くと「ウチはね、タイルを売ってるだけで、設置は自分でやるかタイル貼り業者に依頼するってシステムなんだよ」だってさ。さすがに自分でタイル貼る勇氣はないし、どしよっか？ テラスにもタイル使うし、玄関だけで見積もり取るのはナンセンス。全部いっしょにすればAdditional Labour Charge免除だろうから、Landscaperのほうから攻めてみようかと相成った。

結局、TimberとCarpetも想像以上に種類があってもうちょっと落ち着いて考えてみよう、という結論を導き、このVella Vistaの業者にはバスルームのタイルのみを依頼したのであった。

To Be Continued.



# 世界モダン建築巡礼 68

Jun Sakaguchi (Architect)

## 21st Century of Modern Art, Kanazawa

by SANAA

日本を代表する建築ユニットで妹島和世と西沢立衛をメインメンバーとするSANAA。建築界のノーベル賞であるプリツカー賞にも2010年に選ばれ、世界各地でも素晴らしい作品を次々と生み出している。

彼らの代表作となったこの金沢21世紀美術館は、金沢大学付属の中学校や幼稚園があった敷地を美術館に建て替えたもので、デザインコンペを経て彼らの案が選ばれ、2004年に完成している。

その全体は直径112.5mの円形となっており、曲面ガラスが外周を1周している。そこにはいわゆる正面がなく、逆にすべての方角がガラスによって透明となっており、外部に向けて開かれている。これは公共の建物であるこの美術館が外部に開かれ、市民の建物として外と中をつなげることが意図されている。

巨大な円形の中に各種の展示スペースや市民ギャラリーなどが配置され、それぞれのスペースは四角形であり、その残余の空間に回遊部分や中庭などが配置されている。様々な四角のスペースは各々必要とされる展示スペースに合わせて設定され、機能的である。各展示スペースはそれぞれアーティストごとの



大きな空間が取られており、世界的なアーティストの作品が恒久的に展示されている。

この開かれた美術館は実際に市民の集まる場所として広く利用されており、市民の作品などを展示する市民ギャラリーは非常に人気ですぐに予約が埋まってしまうという。美術館を囲う芝生の庭もいつも人でにぎわい、公共施設としての在り方を示した優れた建築である。

SANAAは2015年、国際コンペでArt Gallery of NSWの大規模拡張計画のデザインを勝ち取り、現在、オーストラリアのArchitectusと共同で設計が進んでいる。



シドニー  
ウエストサイド  
ストーリー第4回  
戦争から生まれた街

●大倉弥生

ケイト・ブランシェットと言えば、オージーの女優さんと言うよりも世界的な大女優と言ったほうがふさわしい。そんな彼女が2005年に久々に出演したオーストラリア映画『リトル・フィッシュ』は、ベトナム人街として有名なシドニー西部のカブラマタCabramattaが舞台だ。ケイトの役はここで育った元ヒロイン中毒の女性。お金もキャリアもない普段着姿の主人公は大女優が演じるようなキャラクターとも思えなかったが、過去から抜け出そうとするのに行く手を阻まれ続ける30代の女性の苛立ちが、さすが一流俳優の演技で鋭く伝わってくる。この地域に住む女性たちに直接話を聞いたりして役作りをしたらしい。彼女に絡んで、麻薬のディーラーをしているベトナム人の元恋人、元NRLのラグビー選手で今は麻薬中毒の義父などが登場し、人生に行き詰まったシドニー西部の“雑魚たち”がリアルに描かれた印象的な作品だ。

カブラマタと聞くと麻薬のイメージがあって、何となく怖くて行けないと思っている人が多いかもしれない。確かに、20年くらい前は路上での麻薬の売買が普通だったらしい。私はその頃の様子には知らないが、『Once upon a time in Cabramatta』というSBSのTVドキュメンタリーを見ると、90年代は駅前に10代20代のジャンキーがたむろして、ギャングの抗争もあるし、カブラマタに選挙区をもつ州議会議員が暗殺された街としても悪名高かったことがわかる。

ベトナム難民としてオーストラリアにたどり着き、生活のために朝から晩まで働き続ける両親にかまってももらえない子供たちが、居場所を求めてギャングやクスの世界に引き込まれていくというのが1つの



9月のムーン・フェスティバルで賑わうカブラマタ(市内から西へ30キロ)

パターンだったようだが、コミュニティの力で自浄していき、今はより安全な街に生まれ変わっている。

私がこの街の印象が本当に変わったなと感じたのは、ベトナム系の有名シェフ、ルーク・グエンが超人気料理番組に登場してカブラマタの路上で青マンゴー・サラダの作り方を実演して見せた時。「ちょっと怖いカブラマタ」が東南アジアのディープな味を楽しめる街として一気に表舞台に出てきた感じだった。本場のフォー(ベトナム麺)が食べられるし、東南アジアの食材があふれる生鮮市場を歩くと、一瞬自分がベトナムかタイ辺りにいる錯覚に陥る。シドニー西部には自分がオーストラリアにいることを忘れてしまうような一角があちこちにあるが、それこそが多文化主義オーストラリアのエッセンスなのだろう。

ベトナム戦争が終結して今年で40年。1つの戦争から1つの街が生まれた。逆に言うと、あの戦争がなかったら生まれなかった街カブラマタ。ここに来ると、歴史の綾というのか、国や社会の移ろいの不思議に思いを馳せることになる。



市場に並ぶ珍しい果物(ドラゴン・フルーツ)



半茹での牛肉が乗ったフォー



# 映画 CINEMA

## Tale of Tales

監督: Matteo Garrone  
 主演: Salma Hayek、  
 Vincent Cassel 他  
 制作: イタリア、2015、125分  
 ジャンル: ファンタジー/ホラー  
 おすすめ度: ★★★★★



ナポリ出身の詩人として知られるバジレの童話に出てくる3人の王様にフォーカスしたファンタジックで時にはグロテスクな大人の童話。子宝に恵まれない女王を喜ばせるため、自らの命を落として海獣を射止める王様、バットの蚤を溺愛した挙句ひとり娘の王女を鬼に嫁がせてしまう王様、そして放蕩が行き過ぎた王は清らかな歌声に惹かれるまま老婆と結婚してしまったり…。どのお話も欲望や残酷さをテーマに人間の普遍的な欠陥の数々をコミカルタッチで描いてゆく。鮮やかで果てしなく魅力的なヴィジュアルが印象的な、2015年度のカンヌ映画祭の最高賞であるパルムドール賞候補とされた一作。

# 書籍 BOOKS

## バレード

著者: 吉田修一  
 発行: 2004年 集英社  
 おすすめ度: ★★★★★☆



第15回山本周五郎賞受賞作。都内の2LDKマンションに暮らす男女4人の若者達。「上辺だけの付き合い、それくらいが丁度いい」と言う彼らが本当の自分を装うことで怠惰に続く共同生活。そこにもう1人加わることによって小さな波紋が広がり始める。共同生活のひずみで起こる結末とは…。発売直後各紙誌の絶賛をあび、映画化、舞台化もされた作品。周りのことに無関心、深く考えない、などと言われる現代の若者。実はそれは彼らの「本当の自分をさらけ出すのがこわい、傷つくのがこわい」という裏返しなのか…。始終軽いタッチで描かれているがラストはヘビーだ。現代の若者の心理を考えずにはいられなくなる秀作。

# 音楽 MUSIC

## Halcyon Days

アーティスト: Ellie Goulding  
 発売: 2012年10月  
 おすすめ度: ★★★★★☆



英国のシンガーソングライター。その独特のメロディーやアレンジで早くもトップアーティストとして、英国のチャートや米国のチャートも高いランクを取り続けている。彼女の曲はその深みのあるメロディと広がりのあるアレンジ、独特の世界観が美しい音楽の世界をつくりだしている。最近では大ヒット映画「Fifty Shades of Grey」のテーマ曲「Love me like you do」や、スマッシュヒットの「Outside」がさらに広いファンをつかんでいる。このアルバムでも彼女の独特の世界が繰り広げられているが、My BloodやFigure 8、Burnなど名曲が絶えない。UKチャートでは第2位、ビルボードでは9位となっているこの名作は、最近の軽いポップな曲と異なり、独創的なリズムと美しいメロディにあふれている。

# 鑑賞 DVD

## アゲイン 28年目の甲子園

原作: 重松清(集英社)  
 監督: 大森寿美男  
 出演: 中井貴一、波瑠、和久井映見、  
 柳葉敏郎他  
 おすすめ度: ★★★★★☆



坂町晴彦46歳。離婚した妻が亡くなって以来、一人娘の沙奈美ともしっかりいかない。ある日、大学生の戸沢美枝が訪ねて来た。震災で亡くなった父の遺品の中に27年間投函されなかった年賀状の束を見つけ、不審に思って宛先を頼りに坂町に会いに来たのだ。坂町が高校野球部OBであることを知ると、マスターズ甲子園事務局でボランティアをしている美枝は大会への参加を勧める。野球に全てをかけた高校時代。実は坂町たち元野球部員はある事件が元で甲子園出場をあきらめた過去があった。家庭や仕事を持ち、既に夢を過去に置き去りにして日々生きてきた。初めは気乗りしなかった坂町だったが少しずつ心を動かされ、やがてかつてのメンバーたちとともに甲子園を目指して練習を始め、当時の熱い思いを取り戻していく。そんな中で美枝は父の思いと年賀状に秘められた真実を知っていく。

●このコーナーに皆さんからの投稿をお寄せください。映画・音楽・本・DVDなど、感動した作品や、是非、皆さんに紹介したい作品…など、読者の皆様からの投稿をお待ちしています。(メールあて先: hbma@optusnet.com.au)



●林 由紀夫

1979年の1月、半年前に法学部を無事に卒業し、College of Lawでの弁護士研修を終えた私は、ニュー・サウス・ウェールズ州最高裁より、オーストラリアでたまたま日本人として初めての弁護士資格を与えられました。オーストラリアでは日本と違い、司法試験という制度は無く、大学の法学部を卒業し、LLBという学位を取得することが弁護士資格となります。一般的にオーストラリアの大学は厳しく、点数がとれていない学生は容赦なく落第させられていきます。従い、大学生は皆ある程度真面目に勉強するのが、オーストラリアの大学です。特に、法学部の最終学年における、弁護士のエリートコースを目指す学生の猛勉強振りには驚くものがありました。弁護士のエリートコースには大きく分けて2通りあり、1つは、大手法律事務所に勤め、大きな仕事をいくつもこなし、認められ、何年かしてその大手事務所のパートナー(経営者の一人)になることです。もう1つは、卒業後、州最高裁や連邦裁判所の裁判官の補佐を務め、その後法廷弁護士の道を歩み、上級法廷弁護士(Senior Counsel)となることです。どちらのコースを歩むにせよ、大学の成績が優秀でなければなりません。大手法律事務所の初任給は、小さな事務所と比べて倍ほど違う場合もあります。現在、大手法律事務所には年収100万ドル以上のパートナーがざらにいるようです。因みに、上級法廷弁護士の方は、裁判における1日の報酬が1万ドル以上の人も珍しくありません。特に、税法関係に強い上級法廷弁護士の場合、一日あたり2万ドルを超える人もいます。中でも、その人柄及び能力がずば抜けて良い上級法廷弁護士は連邦や州最高裁の裁判官に任命されることもよくあります。

オーストラリアの大学の成績は85%以上がHigh Distinction、75~84%がDistinction、65~74%がCredit、50~64%がPassというように分けられています。因みに就職難の現在、大手法律事務所の面接を受けるには、平均成績がHigh Distinctionもしくはそれに近いものでなければならないと聞いたことがあります。

希少価値というものは嬉しいもので、私の場合には日本語ができるということで、平均成績とはあまり関係なく、最終学年において既に大手法律事務所内で定を得て、卒業できれば就職できるという大変贅沢な状況にありました。1979年に第2次オイルショック(原油価格の高騰)が勃発し、日本企業は競って、海外にエネルギー及び他の資源確保に積極的に動くようになりました。当然資源大国のオーストラリアにも日本企業の投資の波が押し寄せてきました。私は1980年に、日

本企業にターゲットを置こうとしていたオーストラリア最大の法律事務所に転職しました。1980年代は、まさに「Japan as No.1」の時代であり、日本の経済力は世界一と評価されだした時です。その反面、日本人はがむしゃらに仕事しかしない「Economic Animal」でしかないという批判もされていました。その頃、日本は世界にその工業製品を売りまくる、特に米国に対しての貿易収支は日本が一人勝ちとなっていました。この状況を改善するため、アメリカの強い要望により1985年プラザ合意が行われ、日本円の急騰が始まりました。その対策に、日本国内では金融緩和が行われ、その結果日本中に資金が溢れかえり、いわゆる「バブル経済」の到来となりました。私も、この波に乗ることができ、1984年にオーストラリア最大の法律事務所のパートナーに昇格しました。

日本のバブルはご他聞に漏れず、オーストラリアの不動産投資にも降りかかってきました。1985年以降、日本人投資家によるホテル、ゴルフ場、商業用ビル等の投資案件及び大手銀行のプロジェクト融資案件に追われる日々を送りました。今でも覚えています。当時ある都市銀行のシドニー事務所を訪問した折、所長が「日本の投資家がリージェントホテル(現在のフォーシーズンズ)を購入したようだ」と言ったのが、バブルに乗った日本の投資家達による不動産投資の始まりでした。その時は、「名も知れない日本企業が、そんな膨大な投資ができるはずはない」と半信半疑でしたが、この投資こそEIEの高橋氏の最初のオーストラリア投資であったと思います。バブルのこの頃は、本当に世の中狂っているように思えました。ある日本人投資家が、1,000万ドルで購入した市内のオフィスビルが、半年後1,700万ドルで売れたという時代でした。また、日本人投資家を煽ったのは、急騰していた日本の不動産を懸念して、大手金融機関がこぞって顧客に対し、「借入れをし、負債を増やし、不動産に投資しないと、今もし、お父様に万一のことがあったら、高額な相続税を支払う羽目になってしまう」という触れ込みで顧客に不動産購入を奨励したからです。無論、善意の助言だとは思いますが、日本の投資家による不動産投資に現地不動産業者と関わっていた金融機関は相当な利益を上げていました。因みに、バブルがはじけた後は、あれほど不動産に投資しろと言っていた金融機関は、担当者も変わり、今度は一転して「不動産を売れ売れ」という立場を取っていました。まさに、晴れの日に傘を貸し、雨の日に傘を奪っていました。半沢直樹など、実在するわけありません。



# メラリと光る

## あの人・この人

### 【第56回】

### ムーア裕子(ひろこ)さん

SBSラジオ日本語放送プロデューサー、字幕翻訳者

SBSラジオに日本語放送があるのをご存知だろうか？実は、シドニー日本クラブ(JCS)はSBSラジオに関わりがあり、2014年のダーリングハーバーで開催された日本の祭りの様子などでもJCSがインタビューされたし、祭り以外でも、何人か理事の方々がインタビューされたのだ。また、余談ではあるが、この記事を書くにあたって筆者がSBSラジオにインタビューに伺った際、「今日は日本語放送の録音があるので、スタジオの様子を見ていただけますよ」と裕子さんに言われ、ラッキーにもスタジオに入ることができたのだが、なんと！急ぎよ、飛び入りで筆者まで数分間話をする羽目(?)になってしまった。ミイラ取りがミイラになってしまった…。でも、おかげさまで、大変貴重な体験をさせていただいた。その夜、実際に自分の声がオンエアされているのを聞いてみたが、「へえ～っ、私ってこんな声なんだ」と、なんだか不思議な気分、恥ずかしいような感じであった。やっぱり自分の声がオンエアされるって感動モノの体験である。これで、筆者もラジオデビュー？

余談はさておき、まずは大事な情報を。SBS日本語放送は、毎週火、木、土曜の午後10時から1時間、オーストラリア全国放送をメルボルンから行っている。以前は週1時間の放送だったが、2013年半ばから3時間に増えた。それとともなって火曜の放送にシドニーコンテンツが含まれるようになり、これをムーア裕子さんが担当しているのだ。

週3回の放送に共通するのは、日本語に翻訳したSBSニュース、カレントアフェアー、地域社会への告知など。火曜日は、シドニー全般や日系コミュニティのイベント情報とインタビューを含む「シドニーサイド」とSBSテレビ日本関連番組ガイド「TVランド」が入る。

裕子さんは、SBSラジオ日本語放送プロデューサーとして週8時間半勤務しており、「カレントアフェアー」「シドニーサイド」「TVランド」の合計30分の番組の翻訳、取材、録音をする。シドニーの放送が始まった時にこの担当者となったので、この仕事を始めて2年ちょっと。このほか、週3日、SBSの字幕翻訳者として、日本語番組に英語の字幕をつける仕事もしている。今は「VS嵐」を担当しているとのこと。

裕子さんは、ご自分を「一人でこつこつやるのが性



に合っている」と分析。「話をするのが得意じゃない」とおっしゃるが、裕子さんの優しい話し方は、疲れた心をそっと癒してくれるような気がする。インタビュー当日、ラジオで拝聴する声と実際の裕子さんの声がぴたりと同じだったので、ちょっとした感動を覚えた記憶がある。

「この仕事を通じてすばらしい日系コミュニティの方々と出会えることができた。みなさんとてもいい方で、こんなに才能のある方々とは、この仕事をしていなければ出会えず、知らないままで過ごしていたと思う。いろいろな方々と出会えるのはすばらしいこと。もっともっと、いろいろな日系の方々にお目にかかりたいと思う。そして、逆に皆さんから「こんなイベントがありますよ」といった情報を教えていただきたい」と裕子さん。

現代は、TV、新聞、雑誌、ソーシャルメディアなど、実にさまざまなメディアの形がある。ラジオは何か別のことをしながら聞けるというのが魅力。それに画像がないから、いろいろ想像を膨らませることができるのもとてもいい。「ラジオのほうがパーソナルな感じがするかも」という裕子さんの言葉にも納得だ。

最後に、裕子さんから、読者の皆さんにメッセージ。「日本語放送を聞いてくださる人を増やしたいです。みなさんのための番組にしていきたいと思っていますので、まず、聞いていただきたいです。いろいろな情報を提供し、みなさんの役に立つ放送にしたいです。そしてこれを次の世代につなげていきたいですね。」

SBSラジオ日本語放送の周波数はシドニーは、1107AM。リアルタイム以外でもホームページから録音が聞けるのもうれしい。携帯電話のアプリやFacebookからもアクセスできる。

裕子さんへのお問い合わせは、以下まで。

[japanese.program@sbs.com.au](mailto:japanese.program@sbs.com.au)

SBSラジオ(日本語)ウェブサイトは、以下にアクセス。

[www.sbs.com.au/yourlanguage/Japanese](http://www.sbs.com.au/yourlanguage/Japanese)

(記: マーン薫)



## 【第154回】 5億匹のCompanion Animal

数百万人という規模でほとんど着の身着のまま祖国を逃れた難民が、安息の地を求め大移動するニュースに心痛めている方も多いと思います。そうした遣り切れない苛酷な環境の中に身を置くと、ペットに和む心のゆとりなど到底持ち得ないことでしょう。我田引水を恐れず言えばペットの存在は、安定した生活の指標です。事実内戦に生命を脅かされる心配のほとんどない国々では、多種多様なペットが掛け替えのないパートナー及び家族の一員に加えられ、「Companion Animal=CA」という呼称も定着しています。そうした生活を共にする動物の中でも、大きさや容姿が異なる約400種に亘り推定総数も5億匹という犬は、哺乳動物として人口に次ぐ犬口(個体数)を誇り、ライバルである猫族を数において大きく引き離しています。

CAとして可愛がられたお返しに飼い主を癒す、更に進んで土砂災害の被害者を救助するなど社会的貢献を認知されたペットですが、そもそも人間が恣意的に交配を繰り返し作り出した『生きたロボット』ですから、飼い主に対し従順で役に立つ特殊能力を有することが繁栄するか否かを分ける決め手となります。現在、犬がペットの頂点に位置し繁栄を謳歌して

いるのも、1万年以上に及ぶ人間との付き合いの長さも然ることながら、それ以上に有用性が優先していることは明らかです。犬の場合、特別な訓練を受け人並み勝れた能力に磨きを掛け、その一途な働きを称えて付与された多様な職能名からも、人間界における評価が如何に高いかが窺えます。それらの主な名前は、狩猟、牧畜、救助、盲導、麻薬探知、セラピー等々。また、これという秀でた能力も披瀝せず普段茫洋だと揶揄されている飼い犬であっても、存在するだけで番犬としての役には立っているものです。

CAとして他を圧倒する職務を果たしている犬の能力は、動物が備える五感の内の臭覚、視覚そして聴覚です。犬の鼻が利くことは余りに有名ですが、目と耳も人並み外れています。まず匂いの感知においては、鼻腔内部に集中する臭覚細胞の数が人間の40倍以上、数にして3億を超えます。ただし、臭覚能力に関しては猪や熊そして鰻が優れ、中には犬を凌ぐ優れ者もいますが、まさか体長2mもある熊を飛行場の検疫業務に使用するわけにもいきません。匂いに関する犬の強みは、数カ月間維持可能という超絶した記憶力も与っています。次に視覚は、動いている物を捉える動体視力に優れていることで、投げられたフリスビーもスローモーション映像で見え、捉えるのも容易です。残る聴覚は、聞こえる高音域が人間よりずっと広く若い人で2万ヘルツが限界域であるのに対し、5万ヘルツ近くまで可聴域が広がっています。

CAとして申し分ない素質を有する犬ですが、それらを生かしている素地が天性として備わっている忠誠心です。しかも適正な時期に真正な指導を行えば、人間との意思の疎通も充分にこなせるようになり、障害を持つ人等に対し献身的な介護をも託せます。多くの国で子どもが生まれたり、犬を飼うことを奨励する慣習があるのも宜べなるかな。人生で避けられない身内との別れの悲しみを、最初に教えられたのも寝食を共にした犬との死別である人も多いことと思います。

最後に、犬が話し掛けられた時などに意外と多く見せる欠伸について一言。犬の欠伸は親愛の情を表すためにするもので、もし犬がつかれて欠伸をしたら良好な関係を築けた何よりの証です。

**JCS会員様 特別ご優待** お買物合計金額より**15%割引!!**  
必ずお会計の前にJCS会員の旨をお知らせ下さい。  
こんにゃくと雑穀と野菜のヘルシーな麺革命!!

石橋屋  
**雑穀こんにゃく麺**  
ほうれん草種  
かぼちゃ種  
にんじん種

**\$2.60 / 200g** 店長の おすすめ!

ほどよくモチモチ、コリコリの麺がたれにしっかり絡むように、断面を星形にすることで、独特の食感とのど越しを良くしました。水洗いだけで食べられ手軽さ、ラーメン、パスタ、冷麺など様々なレシピでお使いいただけます。

J-Top Trade Australia Pty. Ltd. Unit 3, 26-32 Kent Rd, Mascot NSW 2020  
Ph: 02-9317-2500 / Fax: 02-9669-1988 / Email: order@jtl.com.au  
営業時間: 月-土 10AM-5PM / オンラインショッピング: www.jtl.com.au  
\*駐車スペースあり\*配達サービスあり(詳しくはWEBサイトをご覧ください)



# 暮らしの医療 子宮外妊娠 Ectopic pregnancy

ドクター・鳥居 / Northbridge Family Clinic

## 疲労、倦怠感

医学的には疲労、倦怠感というのは休憩、休養をとっても持続する疲労感のことをいいます。知らぬ間に徐々に進んでいく場合と何かはっきりとしたイベントがきっかけとなって現れることもあります。日常生活動作にかなり影響することもあります。

精神的、社会心理的な原因、ライフスタイルの変化、あるいは器質性疾患(機能障害、特に心因性のものとは対照的に、身体の組織または器官に解剖学的または病態生理学的な変化が起こる疾病)などと広範囲な要因の可能性があります。

診察、あらゆる検査をしてもほとんどの検査結果は正常で、最終的には原因不明であることもよくあります。このような症状がおこった場合、患者さんの病歴、家族歴、家庭事情、社会的環境などをよく理解しているかかりつけの一般開業医とまず相談をすることが薦められます。

無駄な高額な検査をする前にこのように患者さんをよく知っている医師の判断に任せることが賢明です。

## 危険信号

疲労感、倦怠感に伴って次のような症状がある場合は器質性疾患が原因であることが多いので、慎重に検査を進める必要があります。

- \* 高齢者で以前健康であった人に最近疲労感が出た場合。
- \* 説明できない体重減少
- \* 不正出血
- \* 息切れ
- \* 原因がはっきりとしないリンパ節の腫れ
- \* 発熱
- \* 以前からある病気(循環器、消化器、神経系など)の症状の悪化

## 原因不明の疲労感が解消しない場合

一通りの検査をして器質性疾患の可能性が低く、とくに気になるような新しい症状が現れない場合は経過観察するしかありません。何か大事な診断を見落としていないか、あるいは慢性疲労症候群が疑われるような場合は専門医の意見を聞いてみることも選択肢のひとつです。

慢性疲労症候群(Chronic fatigue syndrome, CFS)を診断するためにはただ疲労感が続くというだけで

はなく、次の条件のうち4つ以上を満たさないとその定義にあてはまりません。

- \* 肉体的活動後の倦怠感が24時間以上続く
- \* 睡眠後のすっきり感がない
- \* 記憶力、集中力の減退
- \* 筋肉や関節の痛み
- \* 頭痛
- \* 首やわきの下のリンパ節の痛み
- \* のどの痛み

CFSはまだ謎に包まれた疾患で、診断を確定できるような検査もなく、立証された治療法もまだありません。医師やまわりからのサポートが重要です。

## 疲労感が続くときに試してみることに

- \* 栄養バランスの取れた健康的な食事を規則正しく摂る
- \* 規則正しい生活をし、きちんと睡眠をとる。
- \* アルコールやカフェインの摂取を控え目にする。
- \* 定期的に適度な運動をする。
- \* ヨガやタイチーなどでリラックスする時間をつくる。
- \* 精神的に不安定だったり鬱状態の場合は医師と相談する。

## Travel Centre International

**格安航空券お取扱い中!**

弊社では、別途発券手数料は頂きません。

<p>→ JR Pass 取扱い中</p>	<p>→ 日帰りツアー/国内旅行 シドニーの他にも、ケアンズやメルボルンのツアーもあります!</p>
<p>→ 各種チケット タロンガ動物園 大人 \$38- シドニー水族館 大人 \$28- など</p>	<p>→ TCI オリジナルツアー ブルーマウンテンや土ボタル、ハンターバレーなど、お手頃値段でツアー手配致します。 (最少催行人数 4名)</p>
<p>→ WEBSITE できました <a href="http://www.tcisydnev.com/">http://www.tcisydnev.com/</a></p>	

お気軽にお問合せください!

Suite 602 Level 6  
309 Pitt Street Sydney NSW

**Tel 02-9283-1862**

Email: tci.travel@bigpond.com





# 仏教語からできた 日本語 その120



渡部重信  
hbma@optusnet.com.au  
浄土真宗本願寺派[西本願寺]  
オーストラリア開教事務所長

## お彼岸(ひがん)

今年はお彼岸を過ぎてから中秋の名月(9月27日)、その翌日の月が大きく見える「スーパームーン」と立て続けに天体ショーをご覧になったこととお察し致します。

さて、このお彼岸の「彼岸」は勿論仏教用語で、元々梵語(ぼんご/サンスクリット)の波羅蜜多(はらみった)を漢訳した「到彼岸(とうひがん/ひがんにいたる)」のことを意味しています。こちらの岸「此岸(しがん)」から悟りの岸、彼(か)の岸、お浄土、涅槃を目指すという仏道精進の意味が込められています。これより、煩惱に満ちたこちらの岸の世界を現世、彼の岸の世界を死後の極楽浄土ととらえ、あちらの世界と考えたところから、先祖たちのいる世界を「彼岸」と考えるようになりました。このことから彼岸に墓参りをするという習慣が生まれたのでした。

そして、この期間には「彼岸会」という法会が開かれ、これが現在の「彼岸」の由来となります。古くは聖徳太子の時代から始まったともいいますが、最初に「彼岸会」と称されて行われた法会は大同元年(AD806年)に平城天皇が早良親王(後に崇道天皇と追尊)の霊を鎮めるために諸国の国分寺の僧に命じて「七日金剛般若経」を読ませたもので、これは『日本後紀』に記述されています。現在の彼岸会とは若干違う意味で行われたようです。しかし、彼岸会は江戸時代に至って大衆化し今日まで続くこととなりました。

また、彼岸の中日は昼と夜の長さが同じ日ということで、仏教の説く「中道」の精神を、昼夜を二分すると言う点で、春・秋分の日がそれを表しているとも考えたとされています。

そして公には春分、秋分の日は祝日となっています。その主旨はそれぞれ法令に、「自然をたたえ、生物をいつくしむ」と「祖先をうやまい無くなった人々をしのぶ」と記されています。特に秋分の日の特徴は、まさに仏教行事そのものを指して言っています。彼岸の中日を祝日にしたと言ってもよいようです。

また、「蒔けよ蒔け、仏の種も彼岸から」という歌がありますように、春分と秋分は、農耕と言う視点で見ますと、春分は種を蒔く時期で、秋分は収穫の時期にあたります。農作物を育ててくれる太陽と自分たちを守る祖先神への信仰と言う土着の信仰が仏教伝来以前からあり、春分には豊作を祈り、秋分には収穫に感謝して供え物をしたことから、仏縁もお彼岸を通して育まれていくものと考えられたようです。

そして、仏教が伝来すると、春分・秋分がそれぞれ彼岸の中日にあたることもあり、仏教の習俗と古来の風習が混ざり合って現在の状態になったと思われます。また、彼岸の時期は気候的にもよい季節であるため、墓参りに出かけたり、お寺での行事に参加しておみりを聞かせて頂く有り難いご縁の日となったのでした。 合掌

# 法律Q&A 弁護士に 聞いてみよう 110



林由紀夫 (Yukio Hayashi & Associates)

今回も自己破産(Bankruptcy)について話します。

**Q:** 前回のこのコラムで自己破産の欠点について説明がありましたが、自己破産の利点を説明して下さい。

**A:** 自己破産の主な利点は次の通りです。

- ①自己破産の申請が受理された日から、債権者の取立てから解放されることとなります。
- ②自己破産の期間(通常3年)が過ぎると、ほとんどの債務から解放されます。
- ③自己破産することにより、生活のための最低必需品、例えば衣服、テレビ、洗濯機、冷蔵庫等の電化製品、家庭用品及び\$7,050未満の価値の車は継続して所有する事ができます。因みに、所有している車が\$7,050以上の場合には、その車は売られ、その売却額から\$7,050が破産者に支払われます。もし、これら生活必需品が自己破産前に担保権者以外に差し押さえられている場合には、それらを取り戻すことも可能です。また、もしそれらが既に売却されている場合には、売却額の返金をしてもらうことも可能です。
- ④自己破産者の給与の一部がGarnishee orderにより差し押さえられている場合は、自己破産をすることによりGarnishee orderは無効となります。
- ⑤自己破産者が人身事故のために受け取った損害賠償金、名誉毀損により受け取った賠償金及び自己破産者のスーパーアニュエーション及びスーパーアニュエーション絡みの支払いは債権者から守られることになり、それらを差し出す必要はありません。但し、スーパーアニュエーションファンドに対し自己破産前に行われた、「不自然」な支払いは無効とされることがあります。

尚、自己破産の欠点を前回説明した折言い忘れましたが、自己破産をすると公認会計士、弁護士、ファイナンシャルアドバイザー等の公共性を持つ職業に就くにあたって、規制の対象となります。

**Q:** ちょっと前に知り合いに\$10,000を貸したのですが、なんと彼は先日事故で亡くなってしまいました。彼は、他にも未払いの債務があり、主だった財産もあまり無いことから、どうやら債務超過に陥っていたようです。このような場合、\$10,000の返済を受けるためにはどうしたら良いのでしょうか？

**A:** 亡くなられた債務者が債務超過に陥っていた場合、その人に対し\$5,000以上の債権を持つ者は、法律により、実質的にその亡くなられた方を破産させる如くの手続きを取ることができ、その方の遺産の受諾者は債権者に対し、法律により定められた債権返済のための遺産分配をすることができます。



# 映画製作協力をお願い

短編映画「RICEBALLS」 監督・脚本・主演 宇佐美慎吾

こんにちは、宇佐美慎吾です。もうかれこれ15年、シドニーで俳優をしています。

これまでいろいろな役を演じてきましたが、日本人の俳優が得られる役柄は、どうしてもステレオタイプに縛られがちです。お定まりの兵隊やビジネスマン役だけでなく、多文化社会のオーストラリアに暮らす、地に足のついた日本人像を描きたい。そういう思いが、この映画“Riceballs”を作るきっかけになりました。

この映画の主人公、健二は、オーストラリア人の妻を亡くしたあと、無我夢中で一人息子のジョシュを育てています。日本に帰るべきかと迷いながら、不器用な彼はジョシュのために、来る日も来る日も思いを込めて、おにぎりを作ります。妻を、そして母を亡くした二人の心の痛手を、やがてそのおにぎりが癒し、結びつけてゆくのです。

このプロジェクトは、映画制作を支援する団体 Metro Screen 主催の Breaks Funding プログラムで、2015年度の8作品のひとつに選ばれています。撮影は9月中旬に行われ、今年10月末の完成を予定しています。



製作資金の調達のため、Pozible のページでクラウドファンディングも始めました。アドレスは [pozible.com/riceballs](http://pozible.com/riceballs) です。

また、製作過程などはフェイスブックのページ [www.fb.com/Riceballsfilm](http://www.fb.com/Riceballsfilm) でアップデートしています。一人でも多くの方々のご協力、よろしくお願いします！



## ラグビーワールドカップ

イングランドで行われている15人制ラグビー(豪州ではラグビーユニオンと言われており日本で一般的に行われているラグビーと同じです)のワールドカップ予選リーグで、日本代表が2度世界チャンピオンになった南アフリカ代表に34対32の僅差で勝利しました。翌日の新聞はスポーツ欄のトップはすべて日本が勝

ったことへの驚きと賞賛でしたね。目標のベスト8まで是非勝ち進んで行ってほしいものです。(ぴか)

※会員の皆さんからの情報も受け付けていますので、いろいろ教えてください。よろしくお願いします。Eメールは、[kenerit@gmail.com](mailto:kenerit@gmail.com)です。(ぴか)

## 本誌執筆者による「筆者の会」を開催

8月31日に、クローズネストのレストランにて今年度の筆者の会を開催致しました。メールでの原稿の送受信と違い、実際に会って話しをしますと書いているトピック以外の様々な話題に花が咲き、とても和気あいあいとした会となりました。

(8人の筆者が集うことができましたが、写真を撮る時には、Junさん、ぴかさんは残念ながらもう帰途についていらっしゃいました)





### 今月の喜怒哀楽<喜>

スポーツ天国で書いたラグビー日本代表の話題の続き。監督をやっているのはオーストラリア人のエディー・ジョーンズ氏。以前はオーストラリア代表チーム・ワラビーズの監督をやっていました。南アフリカ代表のチームアドバイザーで優勝に貢献、その後は日本のラグビーチームの監督になり日本代表監督に就任。そんな世界的にも有名なジョーンズ氏のお母様と奥様は日本人。彼がシドニーに住んでいた頃は娘さんを日本語補習校に連れて来ていました。また日本人学校のF E T Eにワラビーズの帽子にサインを書いてオークションに出店されていました。身近にいた方がラグビー界史上最強の番狂わせと言われた試合の立役者ということで、とても誇りに思います。ワールドカップ終了後は代表監督を辞任する予定だとか、次の大会は日本で開催なのに、とても残念です。(ぴか)

### 編集後記

▼世界は各地で色々な問題が起こっており、オーストラリアも景気の先行きが心配です。新しい首相がいい方向に導いてくれるといいのですが。そんな中でEddie Jonesがリードする日本のラグビーにおける南アフリカに対する勝利は大きなニュースですね。今半分休暇で来ている日本でも大きく取り上げられています。日本もこの波に乗って2020年のオリンピックも頑張りたいものです。Zaha Hadidによるスタジアムの案はなくなりましたが、伊藤豊雄氏のチームと隈研吾氏のチームにいいデザインを提案してもらいたいです。個人的にはオーストラリアでの講演の通訳をお手伝いした伊藤豊雄氏に勝ってほしいのですが。(JUN)

## シドニー日本クラブ2015/16 & 2016/17年度役員一覧

役職	氏名	担当/専門委員会	携帯電話	E-mail
名誉会長	高岡 正人	在シドニー日本総領事	-	-
相談役	Chalker 和子		0404-043-393	kazukoch9@gmail.com
相談役	水野 亮三		0422-853-456	roymizuno@hotmail.com
会長	水越 有史郎	教育支援委員会代表	0412-283-393	miz@jams.tv
副会長	渡部 重信	編集委員会編集長	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au
副会長	平野 由紀子	行事・レインボープロジェクト	0414-758-295	yukikosal@yahoo.co.jp
理事	多田 将祐	行事	0404-187-579	kenerit@gmail.com
理事	川上 正和	行事	0433-655-616	makka@k2-inter.com
理事	Joannes えみ	行事	0434-002-432	ejoannes@optusnet.com.au
専門理事	林 さゆり	親睦の会会長	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
専門理事	Fraser 悦子	コミュニティーネット	0408-643-420	etsuko@mediaetsuko.com
専門理事	茂木 奈保子	City校代表	0421-504-867	jcsdaihyo2015@hotmail.com
専門理事	富田 明子	Dundas校代表	0411-734-819	jcs-jpschdundas@live.com
専門理事	水越 有史郎	Edgecliff校代表(兼任)	0412-283-393	jcs.edgecliff@gmail.com
事務局長	藤田 結花	事務局	0421-776-052	jcs@japanclubofsydney.org
監事	岩佐 いずみ	会計監査	0431-023-148	izuminsydney@gmail.com
監事	Richter 幸子	会計監査	0414-667-438	richjms@tpg.com.au

JCS傘下グループ・団体	代表・担当者	携帯電話	Email
親睦の会	林 さゆり	0412-019-878	shayashi@global-promotions.com.au
コミュニティーネット	Lincoln 瑞枝	0449-581-683	mizue44@hotmail.com
シドニーソーラン踊り隊	水越有史郎	0412-283-393	miz@jams.tv
ソフトボール部	加藤 雅彦	0402-011-198	ckato@nmpa.com.au
レインボープロジェクト	平野 由紀子	0414-758-295	yukikosal@yahoo.co.jp
編集委員会	渡部 重信	0412-396-014	hbma@optusnet.com.au



# 会員特典

JCSの会員の皆さんが受けられる  
特典です。ぜひ、ご利用ください。

## エーブルネット

Suite 30, Level 17, 327 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: 02-9264-9601

Email: info3@able.net.au WEB:able.net.au

①SIMだけ\$9プラン(スマホ持ち込みの方におススメ)  
国内通話は最安の\$0.17/30と、\$10で約30分間通話可能。しかもSMS50回/毎月無料、データ500MB付。

②アンリミテッド\$39プラン(国内通話が多い方におススメ)  
国内通話/SMSは無制限、データ500MB付。データ容量だけ増やし、毎月自分に合ったプランにアレンジ可能。  
特典:7カ月以上の契約でデータ申請手数料\$15無料

## 甘利鳥居会計事務所

Suite 1003 Level 10, 84 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02)9223-7448

E-mail: info@taxjp.com.au

新規顧客に特典

JCS会員の皆様のタックス・リターンの申請・作成に当たり、料金から15ドルを割引いたします。お支払いの際にこのクーポンをご提示下さい。

同時にお二人以上で申請される場合にも、1枚で全員に適用できます。

## ほんだらけ フル・オブ・ブックス

Level 2, 39 Liverpool St, Sydney 2000

Phone: 02-9261-5225 Email: hondarake@gmail.com

Website: http://fullofbooks.com.au

13,000冊の日本のコミックと、日本から毎週届く最新雑誌各種が読み放題！息抜きに、お待ち合わせまでの空き時間に、お子様の日本語のお勉強にも…。

シティの真ん中の癒し空間、ほんだらけマンガ喫茶スペース「FOBラウンジ」を是非ご利用ください！こちらのJCSクーポンをご持参いただくと、30分無料でご利用いただけます。(1枚に付き大人1名+子供2名まで利用可)

## JTTディスカウント日本食販売

Phone: (02) 9317-2500

Fax: (02) 9669-1988

Email: info@jtt.com.au www.jtt.com.au

お申し込みの際に「JCS会員」と明記ください。会員の方は5%割引とさせていただきます。

\$200以上のお買い物の場合は無料配達サービスを行っています。(※配送可能地区、曜日はホームページまたはお電話にてご確認ください。)

## NBCA PTY LTD

Suite 1001, Level 10, 307 Pitt Street, Sydney 2000

Phone: (02) 8999-2440 Fax: (02) 9261-0252

担当: 人材(高橋)、ビザ(山口)、留学(上田)

Email: info@nbca.com.au www.nbca.com.au

ビザ申請及び人材紹介費用につきましては、JCS会員のみ通常の料金から10%の割引にさせていただきます。留学につきましては、JCS会員のみ通常料金から特別割引させていただきます。(学校によりこのサービスの対象にならないものもございます。)

## プラネットヘア(日本人美容室)

Level 2, 61 Market Street, Sydney 2000

Phone: (02) 9267-4881

JCS会員の方は平日15%Off、土日は10%Offになります。また、平日2時までには2人以上でご来店の場合20%Off(カットは15%Off)

日本の器具、商品を使用していますので、安心してご来店ください。特に白髪染めは植物100%のヘナを使用し、パーマは髪のコシがない方には十仁パーマをお勧めします。詳しくはwww.planethair.com.au/jp/をご覧ください。

## Rumiko's Creation ROCOMI Beauty Circle

Mobile: 0402-178-519

お肌の敵、乾燥や紫外線…みなさん、毎日のスキンケアはどうしていますか？

きれいで健康なお肌は、健やかな毎日の“ビタミン美”…和漢植物エキス配合の薬用化粧品をぜひお試しください。店頭では手に入らない日本からの直輸入品です。

★JCS会員特典: 初回ご購入の際に、ご購入合計金額より5%割引。さらに洗顔時の必需品、ソープネットをプレゼント！お気軽にご連絡下さい。

## そらまめ

Email: classes@soramame.com.au

www.soramame.com.au

Mobile: 0402-961-907

そらまめは、マクロビオティックのクッキングクラスや個人の献立プラン、コンサルテーションも承ります。JCS会員の方には、クッキングクラスとコンサルテーションの費用から1名様\$10割引をいたしますので、お申込みの際にお知らせください。お申込み、お問合せはウェブサイト、またはEmailでお気軽に♪

## ケイナインリトリート by クラウドキャッチャー

276 Deepfields Road, Catherine Field NSW 2557

Phone: (02) 9606-5486

Email: sydney.ccatchers@gmail.com

シティからもノースからも1時間以内で行ける豪華なペットホテル。空調完備、素晴らしいエクササイズヤード、日本人のスタッフがいます。JCSの会員には、3泊以上の場合、1泊分の割引。デイケアもOK。

滞在中に、トレーニングもできます。メールは日本語での対応可能。お電話番号をいただければこちらから日本語で折り返します。

**JCS事務局連絡先**

本誌やJCSに関するお問い合わせは、Japan Club of Sydney Inc.  
 PO Box 1690, Chatswood NSW 2057、電話:0421-776-052(9時~18時)  
 Email:jcs@japanclubofsydney.org(藤田結花)まで。

**JCSだより原稿送付先**

原稿は毎月15日迄に、編集長の渡部重信(Email: hbma@optusnet.com.au)  
 または、JCS事務局宛にEmailか郵送にてお送りください。

**入会案内**

入会をご希望の方は入会申込書に必要事項を記入のうえ、入会金と年会費を添えてJCS事務局までご返送ください。入会申込書はサイトからダウンロードできます。

- ①入会申込書に、入会金 \$33 と年会費 \$70 の合計 \$103 (GST 含む) 相当の小切手かマネーオーダーを添えて、事務局までご送付下さい。現金は受け付けておりません。海外会員・法人会員の場合は入会金なし、年会費 \$110 (GST 含む) です。
- ②ボランティアによる運営のため、事務処理に多少時間がかかる場合があります。会報「JCSだより」(月刊)の送付まで最高2ヵ月を目処として下さい。
- ③住所・家族構成に変更があった場合は、会報送付の宛名用紙の「登録事項変更届」に記入のうえ、事務局までお送り下さい。
- ④入会金・年会費は変更される場合があります。

If you want to join the JCS, please fill in the application form and send it with an appropriate cheque to: Japan Club of Sydney PO Box 1690, Chatswood NSW 2057. If you have any queries, please call on 0421-776-052.

- (1)Please fill out the form & send it to the address above with a cheque or money order for the joining fee \$33 plus the annual membership fee \$70, total \$103 (inc.GST). DO NOT send cash. For overseas members or corporate members there is no joining fee but the annual membership fee is \$110.00 (inc.GST).
- (2)The Club is run by volunteers, who will process your application. Please note that it could take up to 2 months before you receive our monthly newsletter for the first time.
- (3)Should there be any change in your address etc, please let us know without delay c/- the above address.
- (4)Please note that both the admission fee & the annual fee of the Club are subject to change without prior notice.

**JCSだより広告案内と申込書**

広告締切は毎月15日です。広告(完全版下)と小切手(前払い)を、PO Box 1690, Chatswood NSW 2057までお送りください。

広告スペース	広告サイズ	料金 (1回のみ)	会員割引料金 (1回のみ)	会員割引料金 (6~11ヵ月)	会員割引料金 (12ヵ月以上)
1 ページ	横17cm×縦25.5cm	\$ 220.00	\$ 176.00	\$ 154.00(月額)	\$ 132.00(月額)
1 / 2 ページ	横17cm×縦12.5cm	\$ 132.00	\$ 99.00	\$ 88.00(月額)	\$ 77.00(月額)
1 / 3 ページ	横17cm×縦8.2cm	\$ 99.00	\$ 77.00	\$ 66.00(月額)	\$ 55.00(月額)
1 / 6 ページ	横8.2cm×縦8.2cm	\$ 55.00	\$ 44.00	\$ 38.50(月額)	\$ 33.00(月額)
折り込みチラシ	A 4 サイズ以内	\$ 440.00	\$ 330.00	※非会員の継続掲載にも、継続掲載割引あり。	

「JCSだより」では皆様からの広告を募集しています。本誌は会員に直接送付されますので、格安な料金で浸透力のある広告効果が得られます。お申し込みの際は、上記のサイズ・期間・料金を明記の上、掲載する完全な広告原稿(サイズを守り、読みやすくはっきりと仕上がったアートワーク)を、小切手(宛名は、Japan Club of Sydney)と共に事務局宛(PO Box 1690, Chatswood NSW 2057)お送りください。全額前払いをお願いしています。締切は毎月15日必着です。

※折り込みチラシは、A4サイズ以内で印刷されたものを、部数分ご用意ください。(現在の部数は約400部です)

※広告内容が本誌に相応しくないと判断した場合、掲載をお断りすることがあります。ご了承ください。

※JCSでは本誌掲載の広告内容に関しては一切責任を負いかねますので、その旨ご了承ください。

**● J C S だより広告申込書 ●**

広告スペース  1 ページ  1 / 2  1 / 3  1 / 6  折り込みチラシ

料 金 \$ \_\_\_\_\_ ( \$ \_\_\_\_\_ × \_\_\_\_\_ 回 )

期 間  20\_\_年\_\_月号のみ  20\_\_年\_\_月号 ~ 20\_\_年\_\_月号まで\_\_回

会社名 \_\_\_\_\_ 担当者 \_\_\_\_\_

住 所 \_\_\_\_\_

電 話 \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_ Email \_\_\_\_\_